

新冠病毒肺炎疫情信息 – Cargill Meats (COVID-19 Outbreak Info – Cargill Meats) 工厂工人常见问题解答 (Q & A for Plant Workers)

2020 年 4 月 30 日

- [关于新冠病毒肺炎](#)
- [检测](#)
- [自我隔离和保护](#)
- [交通工具](#)
- [可用支持](#)

关于新冠病毒肺炎 : (About the Illness:)

- **一旦感染新冠病毒，传染期有多长？ (How long are you contagious, once you get COVID?)**
 - 据我们所知，传染期为自首次出现症状后 10 天或自首次出现症状起直至症状消失期间（以较长者为准）
 - 因此，我们奉劝人们在感染病毒后 10 天内切勿接触他人，防止周围的人受到感染。
 - 我们将此称之为“自我隔离”。
 - 即使 10 天隔离期已过，但病情仍未彻底好转：我们要求您继续自我隔离，以免传染他人。
- **在确诊患有新冠病毒肺炎后，有没有可能再次感染（二次感染）？ (Are there any cases of people becoming re-infected (infected for a second time) after having confirmed COVID-19?)**
 - 通常，我们认为不会二次感染新冠病毒。
- **新冠病毒疫情是否会卷土重来？ (Should we be worried about another wave of COVID?)**
 - 尽管卡尔加里地区确诊的病例数似乎较多，但在人口总数的占比很小。
 - 这意味着，我们当中有很多人从未接触过病毒。
 - 令人担忧的是，如果病毒卷土重来，但并未充分部署我们提议的各项预防措施，很可能导致病例人数大幅增长和扩散。
 - 工作场所和家庭聚会已然显现过这种情况，很多参与者受到感染，进而将病毒传播给家人。
 - 要了解现阶段提出的各项预防建议，请访问 www.alberta.ca/covid19。
- **如果接种过结核病疫苗或对潜伏性结核病免疫，是否对新冠病毒肺炎局部免疫？ (If I have taken the TB vaccination or have TB latent immunity, do I have partial immunity against COVID?)**
 - 不会。
 - 据我们所知，尚无任何研究表明结核病疫苗具有抵抗新冠病毒肺炎的效果。
 - 目前还未研制出防止感染新冠病毒肺炎的疫苗。

检测 : (Testing:)

- **“检测并确诊呈阳性”与“感染但未检测到病毒”分别是什么意思？(What does “tested and confirmed positive”, versus “infected not tested” mean?)**
 - 偶尔，我们发现有人患病，但检测结果呈阴性。此类群体很可能患有新冠病毒肺炎，但由于症状出现开始已经历过一段时间，因而无法通过实验室检测确诊。如果病例具有新冠病毒暴露史，则称之为“感染但未检测到病毒”。
 - 凡经新冠病毒检测呈阳性的病例均称为“检测并确诊呈阳性”。
 - 值得注意的是，所有显现病兆的员工必须居家隔离，不得出入工作场所。
 - 凡阿尔伯塔省公民，一旦出现新冠病毒肺炎症状，均有权接受检测。他们可以访问 www.ahs.ca/covid，填写在线评估作为检测参考。病毒检测免费。
- **我听到一些 Cargill 员工称，他们接受了检测且结果呈阳性。其中大多数人表示并未出现任何症状。我感到非常困惑。为什么会出现这种情况？(I have heard from different Cargill workers who get tested and are positive. Most of them said they don't have any symptoms. I am so confused. What's the reason?)**
 - 有些人的检测结果呈阳性，但并未出现任何症状。这可能是因为我们在这类员工出现症状之前进行了检测。小部分群体从未出现任何症状 – 我们认为此类群体不易传染他人，但仍需居家隔离（参见以下要点）
 - 如果检测结果呈阳性，即使目前未出现症状，也必须从以下两种措施中选择一种执行：
 - 如果从未出现症状，居家隔离 10 天（自接受检测之日开始计算）
 - 如果随后出现症状，自首次出现症状后居家隔离 10 天或自首次出现症状起直至症状消失期间居家隔离（以较长者为准）。
- **即使未出现症状，也可能传播病毒。如何确定 Cargill 员工或高河市其他地区的工作人员是否在传播病毒？为什么不要求所有人接受检测？(People who don't show symptoms can also spread the virus. How do we know if people who are working in Cargill or other places in High River are spreading the virus? Why not test everyone?)**
 - 我们为 Cargill 及其他肉制品厂的员工提供检测，即使并未出现症状也不例外。
 - 如果未出现症状，不强制要求接受检测，有时检测只为了了解病毒传播模式。
 - 同样，我们还会对 Continuing Care Homes 的员工和居民进行检测，即使并未出现症状也不例外。
 - 从阿尔伯塔省公民的角度而言，检测出现症状的群体至关重要，因为此类群体传染性最强，很可能传播病毒。
 - 凡阿尔伯塔省公民，一旦出现症状，均有权接受检测。
 - 必须确保在检测能力与检测策略之间取得平衡。
 - 全民免费检测，但不强制接受检测
- **为什么在首次检测结果呈阳性后未进行二次检测？他们单纯依靠症状判断，为什么不在 14 天隔离期结束后强制接受检测，因为有些病例虽无症状但检测结果仍呈阳性。(Why we are not having a second test**

after the first positive result? They are just relying on our symptoms, why not make it mandatory to do a test after the 14 days quarantine, because there are cases that they are still having positive result despite not having symptoms.)

- 我们认为，目前不必一味等到人们的检测结果呈阴性。
 - 检测虽然可以检测到病毒，但无法确定病毒活性。
 - 研究发现，10 天后病毒检测结果可呈阳性，因为患者体内存在无法感染他人的无活性病毒。
 - 请注意：Cargill Plant 建议复工前进行全员检测。AHS 之所以赞同这项计划，是因为这项计划不存在强制性 – 全体员工均可接受检测，但不得强制接受检测，或强制在复工前重新检测。
- **如果不进行全员检测，如何安置无症状携带者，即控制社区传播？(How do we accommodate for (control community spread) people who are asymptomatic carriers, if we are not testing everyone?)**
 - 经对 Cargill 及其他企业现状的细致观察，发现聚集性感染十分严重。我们认为，为跟踪病毒传播源并确保控制疫情传播，执行全员检测非常重要。
 - 从整体层面而言，我们将重点检测最有可能感染他人的群体以及出现症状的群体。
 - 凡阿尔伯塔省公民，一旦出现症状，均有权接受检测。
 - 一旦检测到有人感染病毒，我们会使用“接触追踪器”对有症状群体的密切接触者进行随访，安排“密切接触者”接受检测。这样可以确定可能的感染源，通知并妥善安置可能面临感染风险的群体。我们的目标是控制病毒传播。
 - **Cargill 的确诊人数持续增加，形势严峻吗？(Case numbers continue to go up at Cargill. Is this concerning?)**
 - 新冠病毒肺炎是一场蔓延全球的持续性疫情。
 - 阿尔伯塔省接受检测的公民人数越多，发现的确诊病例越多，因为我们深知病毒正在我们的周围扩散传播。
 - 只要隔离患者，直至症状彻底消失后再重返工作岗位，工作场所将始终保持安全状态。
 - **如何帮助 Cargill 员工接受新冠病毒肺炎检测？(How can we help Cargill workers to get tested for COVID-19?)**
 - 在线自我评估是确保在必要时接受检测的一种快速渠道。您可以访问 AHS 网页（网址：ahs.ca/covid）参与评估。
 - 如果认定需要评估，请按自我隔离程序接受在线评估，或者拨打 811 咨询 Health Link 护理人员。Health Link 811 护理人员经过专业培训，足以应对潜在新冠病毒肺炎疫情引发的种种问题。
 - **我曾试着参与在线评估，但对这些问题还不够理解。AHS 还有其他方案吗？(I tried to do the online assessment, but I don't understand the questions. What other options does AHS have?)**
 - 人们可以致电 Health Link 811，直接咨询注册护士；注册护士经过专业培训，足以应对潜在新冠病毒肺炎疫情引发的种种问题。
 - Health Link 全天候提供口译服务，现已覆盖 300 多种语言。如果需要语言支持，请拨打 811 寻求帮助。

自我隔离和保护 (Self-Isolation and Protection)

- **如果家中发现确诊病例，其他家庭成员应该怎样做？ (If there is a confirmed case in the household, what should the other people in that household do?)**
 - 如果家中发现新冠病毒肺炎确诊病例，所有其他家庭成员应自觉隔离 14 天（自病例出现症状首日开始计算），届时病例应采取预防措施自我隔离，避免与其他家庭成员接触。
 - 这将有助于防止病毒传播。
 - 如果随后又有家庭成员检测结果呈阳性，且家人与阳性病例存在持续接触，则全家重新开始隔离 14 天。
 - 如果因家人众多难以自我隔离，还可提供支持，帮助人们自我隔离。您可以联系家庭医生或拨打 811 获取相关服务
- **可以在社区内散步吗？ (Is it okay to be walking around in the community?)**
 - 如果确认患有新冠病毒肺炎或需要自我隔离，则不允许离开个人住所。
 - 如果新冠病毒肺炎检测结果非阳性且不需要自我隔离，则可以在社区内散步。
 - 请务必与他人保持 6 英尺社交距离。这是我们对全体阿尔伯塔省公民提出的要求。
- **为什么家中有些成员感染新冠病毒肺炎，另一些成员却未被感染？ (Why is it that some people in my household have gotten COVID-19 and other people in my same household haven't?)**
 - 很多中国家庭仅有 15% 的家庭成员感染病毒。具体感染人数取决于确诊家庭成员与健康家庭成员的隔离成效
 - 如果您和您的家人采取标准措施（如洗手和定期家居清洁），或许可以阻止家庭成员之间互相传播病毒。
- **如果一人确诊患有新冠病毒肺炎，是否可以断定整个家庭均感染新冠病毒而无需进一步检测，因为他们的阳性概率非常高？ (If one person is diagnosed with COVID-19, is it possible to diagnose the entire household with COVID without further testing as the chances of them being positive is very high?)**
 - 如果家中有一人确诊，则所有家庭成员均被视为“密切接触者”，因为他们接触过新冠病毒阳性患者。
 - 如经认定接触过新冠病毒，应自我隔离 14 天。从家庭角度而言，这意味着新冠病毒确诊病例的全体家庭成员均需自我隔离 14 天，监测确定是否出现症状。
 - 家中严格践行消毒和隔离建议，这对于降低家庭成员之间互相传播病毒的几率也很重要。

交通工具 (Transportation)

- **隔离人员如何克服前往诊所或医院的交通困难？出租汽车公司拒绝为新冠病毒肺炎患者提供乘车服务。AHS 可以提供哪些交通出行方式？如果没有亲朋好友搭载，在缺乏交通工具的情况下，人们如何前往检测场所？ (For people under quarantine, how can they overcome the challenge of getting transportation to go to the clinics or hospital? Taxi companies are not cooperating in giving rides to people with COVID-19. What means of transportation can AHS provide? How do people who don't have transportation go to the testing site if they don't have friends or family who can take them?)**

- 如果人们无法前往指定检测场所，可以根据个人的在线评估和 811 评估结果安排其他检测。届时可通过社区公共卫生护士、社区医护人员或基层医疗网络完成检测。
- 哪怕不自驾出行，也可以搭乘公共交通工具、与好友/邻居共乘或者乘坐出租车，但需尽量保持距离，佩戴口罩遮挡口鼻。同时，不可在隔离地点与检测场所之间作任何停留。
- 有关更多信息，请参见阿尔伯塔省政府针对需要接受新冠病毒肺炎检测的检疫/隔离人员签发的豁免法令。<https://open.alberta.ca/publications/exemption-isolated-persons-who-require-covid-19-testing-critical-care-emergency-care>

可用支持 (Supports Available)

- **目前可以利用哪些援助帮助实现自我隔离？ (Which assistance is available to help support self-isolation?)**
 - 此处列出的社区机构可以帮助人们获取所需的资源，以便安全无虞地居家自我隔离。如果个人/家庭在居家隔离期间遇到困难，也可以帮助寻求其他方案。
- **有些员工倍感沮丧，因为他们买不到泰勒诺 (Tylenol)。是否为居家隔离的员工和家庭提供药物？如何落实这项工作？ (Some workers were disappointed because they couldn't get help to get Tylenol. Do you provide medication to workers and families isolating at home? How does that work?)**
 - 不，AHS 不提供药物。
 - 社区机构或许可以帮助您设法获得所需的药物。
 - 如果认定需要任何药物，请致电当地药剂师或家庭医生。也可以致电 811，热线客服可以为您引荐家庭医生

请参见以下附加资源列表：

Calgary Catholic Immigration Society

403-262-2006

UFCW Local 401

403-291-1047

Cargill 疫情上报热线

403-652-4688

更多信息 (各种语言)

<https://www.albertahealthservices.ca/topics/Page16944.aspx>

提问

Community.Engagement@ahs.ca